

Сахарова о. В.  
Українська мова за професійним спрямуванням  
1 курс, фортепіанний факультет

## **Тема 1. Науковий стиль і наукова термінологія**

### **Питання:**

1. Науковий стиль мови (Повторення)
  - Сфера використання
  - Призначення
  - Основні ознаки
  - Мовні засоби
  - Підстилі наукового стилю
2. Жанри наукового стилю.
  - План
  - Тези
  - Конспект. Види конспектів. Принципи укладання.
  - Реферат. Композиція реферату. Види рефератів.
  - Анотація

### **Література:**

- Дудик П. С. Стилїстика української мови: Навчальний посібник. — К.: Видавничий центр «Академія», 2005. — 368 с.
- Левченко О. П. Науковий стиль: культура мовлення: навчальний посібник. — Львів: В-во Львівської політехніки, 2012. — 204 с.
- Ярема С. На теми української наукової мови. — Л., 2002. — 44 с.

## **Тема 2. Українська термінологія у професійному спілкуванні**

### **Питання:**

1. Термін та його ознаки. Термінологія як система
2. Загальнонаукова, міжгалузева і вузькоспеціальна термінологія
3. Способи творення термінів
4. Терміни та професіоналізми.

### **Література:**

- Наконечна Г. Українська науково-технічна термінологія: історія і сьогодення. - Л., 1999.
- Панько Т.І., Кочан І.М., Мацюк Г.П. Українське термінознавство. - Л., 1994.
- Сучасна українська літературна мова /За ред. А.П. Грищенка. - К., 1997.
- Українська термінологія і сучасність: Збірник наук. праць. - К., 2001.

### **Тема 3. Кодифікація і стандартизація термінів.**

#### **Питання:**

1. Поняття термінологічного стандарту.
2. Алгоритм укладання термінологічного стандарту.
3. Спеціальні словники.
  - Перекладні
  - Енциклопедично-довідкові
  - Тлумачно-перекладні.

#### **Література:**

1. Дудик П. С. Стилїстика української мови: Навчальний посібник. — К.: Видавничий центр «Академія», 2005. — 368 с.
2. Левченко О. П. Науковий стиль: культура мовлення: навчальний посібник. — Львів: В-во Львівської політехніки, 2012. — 204 с.
3. Наконечна Г. Українська науково-технічна термінологія: історія і сьогодення. - Л., 1999.
4. Панько Т.І., Кочан І.М., Мацюк Г.П. Українське термінознавство. - Л., 1994.

### **Тема 4. Проблеми перекладу наукових текстів.**

#### **Питання:**

1. Мета перекладу
2. Процес перекладання
3. Коротка історія перекладання як практики
4. Диференціація перекладів
5. Різновиди перекладів
  - Адекватний
  - Буквальний
  - Реферативний
  - Анотаційний
6. Типові помилки під час перекладу наукових текстів українською.  
Вибір синоніма під час перекладу

#### **Література**

- Ботвина Н. В. Офіційно-діловий та науковий стилі української мови [Текст] : навч. посіб. / Н. В. Ботвина. – К. : Артєк, 1999. – 264 с.
- Васенко Л. А., Дубічинський В. В., Кримець О. М. Фахова українська мова [Текст] : навч. посіб. / Л. А. Васенко, В. В. Дубічинський, О. М. Кримець. – К. : Центр учб. літ., 2008. – 272 с.
- Мацюк З. О. Українська мова професійного спрямування [Текст] : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закладів / З. О. Мацюк, Н. І. Станкевич. – 2-е вид. – К. : Каравела, 2008. – 352 с.

Українська мова. Енциклопедія [Текст] / ред. В. М. Русанівський [та ін.] ; НАН України, Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні, Інститут української мови – К. : Українська енциклопедія ім. М. П. Бажана, 2000. – 752 с.